

OK,  
és bor-  
dus győ-  
nérsékel-  
delhető a  
vány-  
llő-m.)  
s,  
gi-egylet  
Stirbey  
Küküllő  
ntén  
ingyen  
ha, mert  
aponta 2  
öntörve.

Szerkesztőségi iroda:  
Nagybecskerek,  
Zápolya-utca 1-és szám,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.  
Kiadóhivatal:  
Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólalások intézendők.  
Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos

Nagybecskerek, 1904.

XXXIII. évfolyam. 258. szám.

Előfizetési árak:  
Égész évre ———— 24 kor.  
Félévre ———— 12 .  
Negyedévre ———— 6 .  
Egy hónap ———— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill.

Hirdetések  
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodáknban.

Megjelenik  
vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Péntek, november 11.

## Az obstrukció jegyében.

Nagybecskerek, november 11.

A házszabályrevízió fölött folyó vita a képviselőházban már az obstrukció jegyében megy. Az ellenzék azonban ezzel az eljárásával csak maga alatt vágja a fát, mert kétségtelenül megerősíti, hogy a revízióra szükség van s a revízió föltétlenül is következik.

Maga a dolgok folyása dolgozik ellenállhatatlan erővel és viszi rövid idő alatt a győzelemhez.

Nem csak arról az emberileg könnyen megmagyarázható elkeseredésről van szó melyet a szabadelpvűpárt minden tagja érez, valahányszor egy újabb ellenzéki „akció” időpocsékolásával találja szemben magát. Hiszen érthető ez az elkeseredés is komoly, munkára vágyó férfiak képezik a pártot, kik azért jöttek a törvényhozásba, hogy eszméiket, tanulságukat kifejtsék s valamely reform megvalósításán, egy-egy vidék égető bajának gyógyításán munkáljanak, komoly viták eszmeébresztő rendjén. E szándékkal jöttek ide s év telik év után tele nyílt vagy happangó obstrukcióval. A szabadelpvűpárti tagjai nem azt értik törvényhozás alatt, hogy bármely karikatúra egyik névszerűt szavazást kérje a másik után, zárt üléseken követelje, hogy mikor mindenki elfut végtelen szószaporításától, akkor negyven szabadelpvűpártit becítálhasson kénye-kedve szerint és egy-egy újabb „házszabály-ötlet” szavaz meg szavaz képviselő idejét tegye pocsékká és boszankodássá változtassa a legjobb indulatot. Pedig ez így megy napok, hetek, hónapok, évek óta, mind bolondabbul, mind silányabb zakatolással, mind jobban felfuvalkodva. A kis gömböc addig kényeskedett, addig fuvalkodott, míg szét fog pukkadni.

De mindezen túl ott van a nemzet nagy érdeke, életösztöne, mely ellenállhatatlan erővel csap elő a mélységből és megköveteli törvényhozóitól, hogy elvégezzék a munkát, a melyet rájuk bízott és törjék össze azokat az akadályokat, a melyek nemcsak a jelenlegi, de minden jövőendő törvényhozásnak gátját képezik. Az országnak minden komoly eleme, minden nagy érdeke parancsolólag zugja felénk ezt a követelést. Nincs, nem képzelhető olyan többség, mely nem hallaná meg ezt a szózatot. Meghallják, érzik azt még az ellenzéken is, mert szeretnők hinni, hogy sokan lesznek a tulsó oldalon, kik, ha tud jutottunk e rövid csatán, bizonyára hazafiu lelkiismeretük mélyén el fogják ismeri, hogy ennek az ország érdekében meg kellett történnie. És nem hisszük, hogy lenne bármely politikus, aki be nem látná, hogy akkor, a mikor a kisebbség oly jogot arrogál magának, a melyet a világ semmiféle parlamentjében egyetlen obstrukció sem mert kike deni, tudniillik, mikor az ellenzék még az ellen is obstruál, hogy a többség egy bizottság kiküldését végbevihesse; a mikor a majoritásoknak ezt a sehol, még obstrukciók alkalmával sem tagadott jogát teszi kivételes sen lehetlenné az ellenzék; akkor az ellenzék maga hatalmazza föl a többséget arra hogy e kivételes esettel szemben kivételes eszközökkel éljen.

Két különös érvet hallottunk csak ez ellen. Beszéljünk mind a kettőről világosan. Az egyik a házszabályok érvényességéről, a másik a Ház feloszlásáról szól.

A házszabályok érvényességéről újabbban egészen különös elméletet hallunk melyek kezdik a jogi fantazmagóriák alakját felvenni. Pedig nincs e földön közjogász, ki kétségtelenül megállapítaná azt, hogy minden képviselőház teljes szuveré-

nitással alkotja, változtatja meg a maga házszabályait és ennél fogva mindannyiszor, amikor valamely házszabály érvényessége kétségbe vonatik, maga a képviselőház szuverén hatalommal dönti el, hogy érvényesnek és alkalmazhatónak tartja-e valamely szabályát, igen vagy nem. Ez egyszerű és világos, mert igazság.

A második „érv” a képviselőház feloszlását állítja vala első célul. Ezzel szemben sincs semmi titkolni valónk. A házszabályok revízióját ideiglenes vagy végleges alakjában előbb meg kell teremteni. Így kívánja ezt az ország érdeke s így vállalkozott erre a nemzeti akarat lefetémenyese, a többség, lelkes hazafiu készséggel, mely szemünk előtt vált megrendíthetetlen elhatározássá. Ha pedig megtörtént a mérközés és eldőlt csatánk: akkor, ha kell, már másnap, odaállhatunk a nemzet elé s azt mondhatjuk: Uram, itélj felettünk, mi jó és bátor munkát végeztünk érted!

## HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggelt 10 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2-től 1/3-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déltben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

— A Vöröskereszt köréből. A zombolya-vidéki vöröskereszt választmány ügyvezetése alatt álló kizombori vöröskereszt fiókegyletnek a központhoz beküldött pénztári számadásai alapján megállapított, hogy a fiókegyletnek 2 alapító, 11 huszkoronás, 24 rendes tagja és 4000 korona 23 fillér vagyona volt. Elnökei: özv. zombori Rónay Emilné és zombori Rónay Ernő; gondnok és pénztárnok: Árpás Gyula; jegyzők: Ökrös-Csepreghy Ilona és Ökrös József; disztag: cserneki és tarkeői Dessewffy Sándor v. b. t. tanácsos, megyés püspök. Mint szám-

## A „TORONTÁL” tárcája.

Almanach 1905-re.\*

Könyvnek a magyar irodalomban még aligha volt hasonló népszerűsége, mint az Egyetemes Regénytár Almanach-jának. November hónap közepé felé, amikor megjelen, lesi és várja az egész irodalomért lelkesedő magyar közönség és kiki keresi, aztán megtalálja benne az ő kedvelt íróit. S találgatják, hogy mi lesz az előszónak, amit Mikszáth, a szerkesztő ír, a tanulsága? Mert hogy abban leszürve, édes humor mezébe öltöztetve, meglesz az elmúlt esztendő irodalmának etikai méltatása, némely böles tanácsesai fűszerezve, ami a jövő esztendő irodalmának szól: az bizonyos. Így aztán az Egyetemes Regénytár Almanach-ja szívesen látott, örömteljesen üdvözölt vendég, aki azzal is különb a többinél, hogy nem fogyaszt, de igenis gyarapítja a magyar háznak szellemi kincseit. S elvisz magával vendégségbe egy egész sor magyar író: a régiebbeket, akik a háziak szeretetében már bennlának és ujakat, akik most jelentik be igényüket erre a szeretetre. Az idén

\* Almanach az 1905 évre. Szerkeszti Mikszáth Kálmán. Egyetemes Regénytár. XXI. évfolyam 4-5. kötet. Singer és Wolfner kiadása. Ára diszkötésben 2 korona.

a következők érkeznek: Mikszáth Kálmán, Szabóné Nogál Janka. Andor József, Lőrincy György, Zöldi Márton, Ambrus Zoltán, Jakab Ödön, Sas Ede, Pekár Gyula, Szomaházy István, Gárdonyi Géza, Abonyi Árpád, Nagy Endre, Erdős Renée, Szemere György, Herceg Ferenc és Bárony István. . . . Lesz tehát öröm a vendéget és az irodalmat szerető magyar házakban. Mint minden esztendőben, úgy az idén is Singer és Wolfner adják ki az Almanach-ot, amelynek ára diszes kötésben 2 korona.

### ELŐSZÓ.

Ugy jártam az idei előszó-thémával, mint az, akinek csak egy tésztja van s főlemelvén poharat, ijedten veszi észre, hogy éppen az az ember hiányzik, akire a dolog vonatkozik. Ilyenforma hiányt veszek én most észre az Almanach olvasóiban.

— Hogyan? — kiálthat közbe Singer és Wolfner. — Mit tudhatja ön előre, ki mindenki fogja olvasni az Almanachot? Hogy lehet ilyesmit állítani?

No-no Ugy értem, hogy az Almanach íróiból hiányzik valaki, még pedig olyan okból, hogy nem lesz ott az olvasói közt se. Az öreg Jókai hiányzik.

Pedig éppen ő hozzá volna most egy kis szavam, de ő azt már nem hallja. Hát baj

biz ez, de ha már belekezdtem, mégis csak elmondom.

Egy nagy londoni kiadó, mr. Jarrold, aki a Jókai és az én könyveimből lefordított az angoloknak egyet-kettőt, így szól az idén néhány hét előtt a Jókai-val közös magyar kiadónkhoz:

— Én sehogy se értem ezt az önök viszonyát Ausztriához. Csodálatos komplikált dolog. Senki se tudja azt bizonyosan. Csak sejteni lehet, hogy nem egészen tiszta dolog. Se az egységes birodalom, se a külön királyság.

— Dehogyan nem, — erősödött a magyar kiadó — nekünk becsületes alkotmányunk van.

— Érti a macska. Ha van, hát mért titkolják? Valami olyan lehet ez a becsületes alkotmány, mint a papucs, hogy csak otthoni használatra való, kivinni nem lehet, — a láb végre is kényelmesen érzi magát benne, de ha nagyot rug vagy ugrik, leesik róla a papucs.

— No hát nem olyan — tiltakozott a magyar kiadó.

— Évenként sokan fordulnak meg az üzletünkben, — folytatta mr. Jarrold — akik tudakozódnak, hogy nincsen-e valami olyan könyv, ahonnan ki lehetne ezeket érteni. Hát van-e ilyenforma elbeszélő mű az irodalunkban, mert azt én, föltéve hogy elmés és érdekes munka, lefordítanám és elterjeszteném a világban?

A legkiválóbb tanácsok és orvosoktól mint hathatós szer: **Sirolin** tüdőbetegségeknél, légzőszervek hurutos bajainál, úgy mint idült bronchitis, számarhurut és különösen lábbadozóknál influenza után ajánlatik. — Emeli az étvágyat és a teetsulyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. — Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban árcenkint 4. — koronáért kapható. — Figyeljünk, hogy minden áveg alantl óggel legyen ellátva: F. Hoffmann-La Roche & Co. vegyészeti gyár Basel (Svájc).

vizsgálók közreműködtek: Ökrös-Csepregy Ilona és Huszti Teréz. A főkegyeleti választmány tudatában azon feladatoknak, a melyek békés időben való munkásságának lényeges részét képezik, a mult év folyamán sem feledkezett meg azokról, akik elhagyatottságuknál fogva embertársaik jótékonyására vannak utalva s szükölködő szegények segélyezésére évi bevételéből 60 koronát folyósított.

— **A Dmke nagygyűlése.** Rónay Jenő, a Dmke elnöke most becsátotta ki a meghívókat a Dmke december 8-iki temesvári nagygyűlésére, a mely fényes kulturális ünnepély keretében fog lefolyni. A kulturális ünnepély 2 napig fog tartani s december 7-ikén már Temesvárra érkeznek a Dmke tagjai. Az ünnep programja a következő:

December hó 7-én: Délután a Dmke elnökségének, továbbá Arad, Bács-Bodrogh, Békés, Csanád, Csongrád, Krassó-Szörény, Temes és Torontál vármegyék területéről érkező egyesületi tagok fogadtatása a vasutnál és azoknak részben szállókban, részben magánházaknál való elszállásolása. Délután 4 órakor a Dmke igazgatóságának gyűlése a városi széképület bizottsági termében. Este 7 órakor diszeldzés a színházban. Vendégeknél város által fenntartott helyek. Este 9 órakor ismerkedési estély a városi Vigadó épületében.

December hó 8-án: Reggel Temesvár szab. kir. város kulturális intézményeinek megtekintése. Délután fél 11 órakor a Dmke évi rendes közgyűlése a vármegyeház dísztermében. Délután 1 órakor lakoma a városi Vigadó épületében. (Egy teríték ára 5 korona). Délután 5 órakor az Arany János-társaság irodalmi estélye.

A közgyűlés napirendje: Ünnepi beszéd. A közgyűlés jegyzőkönyvének hitelesítésére négy egyesületi tag kiküldése. Elnöki jelentés az egyesület 1904. évi munkásságáról. Az egyesület 1905. évi költségvetésének megállapítása. Bizottság kiküldése, az alapszabályoknak netán szükséges módosítása tekintetében kidolgozandó javaslat elkészítése okából. Indítványok, melyek az alapszabályok 20. §-a értelmében, az elnökséghez a közgyűlést megelőzőleg 14 nappal előbb beadattak. Záró beszéd.

— **A kultur-estély.** A közművelődési egyesület javára rendezendő kultur-estély előkészítő bizottsága holnap november 12-én szombaton délután 5 órakor a kir. tanfelügyelőség helyiségében (Stassik-féle ház) ülést tart, amelyre ezután is hivatalosak a bizottság tagjai.

— **Temetések.** Ma délután kísérték utolsó útjára nagy részvét mellett elhunyt érdemes polgártársunkat Baaden Jánost. Temetésén a családtagokon és rokonságon kívül testületileg megjelent a róm. kath. hitközség vezetősége, az ipartestület, az állami iskolák tanszéklete, továbbá nagyszámu közönség. A gyászszertartás után az elhunytat kivitték a róm. kath. temetőbe, ahol a családi sírboltba örök nyugalomra helyezték.

A család a halálesetről a következő gyászjelentést adta ki: Baaden Károly, özv. Skripál

Józsefné szül. Baaden Janka, Baaden Lénárd János és Baaden Hugó ugy saját, valamint az összes rokonok nevében mély szomorodott szívvel jelentik, hogy forrón szeretett édes atyjuk, illetve após. nagyapa és dédapa Baaden János folyó hó 10-én d. e. 11 órakor rövid betegség után, a halotti szentségek ajtatos felvétele után, élete 82. évében jobb létre szenderült. A drága halott hűt tetemei folyó hó 11-én, d. u. fél 4 órakor fognak a róm. kath. vallás szertartási szerint a gyász-házból (Alkotmány-utca 670. szám) a róm. kath. temetőben lévő családi sírboltban örök nyugalomra tétetni. Az engesztelő szent miseáldozat folyó hó 12-én, d. e. 9 órakor fog a helybeli róm. kath. plébánia templomban az Egek Urának bemutatni. Nagybecskerek, 1904. évi november hó 10-én. Áldás és béke poraira!

Tegnap délután temették el szintén nagy részvét mellett Machalek Ferenc betűszedőt s temetésén résztvettek szaktársai és számos jóbarát és ismerős.

— **Köszönet.** A Nagybecskereki takarékpénztár, mint minden évben, úgy ez idén is a zord téli idő közeledtével 25 koronát ajándékozott az Iskolagyermekbarát-egyletnek, szegény gyermekeknek téli ruhával és meleg étellel való segélyezése céljából. Nevezett adományért ez uton mond hálás köszönetet az Iskola gyermekbarát-egylet elnöksége.

— **Estély.** A nagybecskereki kereskedelmi csarnok e hó 19-én, jövő szombaton este saját helyiségében táncestélyt rendez, amelyen vendégeket szívesen látnak. Az estély fél 9 órakor kezdődik. Belépő díj urak számára 2 korona. Külön meghívókat nem bocsátanak ki.

— **Kivándorlás.** A magyar királyi központi statisztikai hivatal kiadásában megjelenő statisztikai közlemények legújabb füzeté szomorú képet nyújt a kivándorlás növekedéséről. Ezt egyetlen hónap számadatai is megerősítően tanúsítják. Például szeptemberben kiadták az országban összesen 17890 utlevelet, vagyis 7924-el többet, mint az előző évben. A statisztikai adatok szerint Torontálban szeptemberben 1199 utlevelet adtak ki. Utána következik Szében (1144), Zemplén (1026), Fogaras (904) és Brassó (932) vármegye és pedig a Királyhágón túl legnagyobb részt romániai, különben pedig amerikai érvényességgel. A törvényhatósági városok közül Budapest székesfővárosban (604), Pancsován (209), Ujvidéken (109) és Temesvárott (78) váltottak legtöbb utlevelet. Az utirány szerinti megoszlásnál az utitársakat is tekintetbe véve, első helyen Amerika (9742) áll, utána Európa általában (6053) és végül Románia (5313). A törvényhatóságokban kiállított Amerikába szóló utlevelek közül Fiume 6084-ben, Bréma 691-ben, Hamburg 250-ben, Antwerpen és Rotterdam 182-ben volt utirányul megjelölve, 58 utlevél egyéb és ismeretlen kikötőre szolt. Horvát-Szlavonországokban 1951 utlevelet adtak ki, 685-tel többet, mint az előző hóban és

1323-mal kevesebbet, mint a mult év szeptember havában. A kiadott utlevelek Amerikába való utazásra 781, Bosznia-Hercegovinába 91 és Európába általában 997 személyt jogosítottak.

— **Esküvő.** Prokits József nagybecskereki mészáros tegnap kötött házasságot a temesvári anyakönyvvezetői hivatalban Oltványi Erzsébettel.

— **A verségi magyar ifjusági egyesület.** A verségi magyar ifjusági egyesület legutóbb tartotta meg rendes évi közgyűlését Perjéssy Lajos elnöke alatt. Az egyesület rendezett a mult évben 5 műkedvelői előadást és hétszer népszerű felolvasás (Uránia-előadások), midőn hazánk jeles íróinak életét és működését és hazánk egyes részeit ismertette. Az egyletnek 110 rendes és működő tagja van, mult évi bevételé 1700 korona. Az egyesület védnöke bajsa Zákó Mian főispán, ki mindent megtesz az egylet felvirágoztatása érdekében. A „V. M. K. E.” közel 400 kötetből álló népkönyvtárt ajándékozott az egyletnek, mely a szegény köznép érdekében a temesvári nemes példa után a „Néphivatal” felállítására is megette a lépéseket.

— **A kis igavonók.** Vettük a következő sorokat:

A kinek hetivásár alkalmával volt már dolga a Rakóci-utca környékén, az nem egyszer tapasztalhatta, hogy ott ilyenkor tucatsszámra cipelik a csizmadia-inasok a nehezebbnél-nehezebb ládákat, a melyek tömve vannak árukkal. Szűz időkben még csak elhúzza valahogy az a 12-13 éves csizmadia-inas a nehéz ládát, de ha esik az eső és sár van az utcában, gyakran megcsúszik, hogy a kerekcsés láda megreked a sárban s az a csöppnyi kis gyerek a legnagyobb erőlködés dacára sem képes azt onnan kihúzni s ilyenkor persze a többi kocsi is kénytelen megállni s a forgalomban zavar áll be. A csizmadia legények pedig keresztfelont karokkal állanak ott a láda mellett s szóval, de nem ritkán ütlegekkel nógatják a kis inasgyereket, hogy húzza már ki a kocsiát a sárból, de azért a világ kincséért sem segítene közülök egy is annak a szerezésén inasnak, a ki hasztalan erőlködik mindaddig, míg egyik-másik arramenőnek meg nem esik a szive a szegény inason és segít neki a ládát kihúzni a kátyuból. Azt mondják, hogy a humánuság századában élünk. Hát ez igaz is, mert a hatóság gondoskodik az állatok megvédéséről, gondoskodik arról, hogy a szárnyas állatokat nem szabad az összekötözött lábuknál fogva vinni, de azt a szegény kis inasgyereket a mázsáram uram, meg a jó Isten gondjaira bízzák. Azt szabad megkínözni, azt szabad megdöngöztetni, ha vézna karjaival nem bírja a mázsás sulyu ládát a sárból kihúzni. Hát ez így nem helyes, itt tenni kell valamit s nem ártana, ha a hatóság közbelépne, hogy e fajta kegyetlenkedéseknek a jövőben eleje vétéssék.

— **A széthámos lelkész.** Ismeretes Bogosza Zsuzsanna János volt gör. kel. lelkésznek széthámos dolgai. Bogosza Zsuzsanna különböző felfurángos családokat követelt el s mindig másnak adva ki magát, mint ami valójában, sok embert megkárosított. Legutóbb Gaál János fiumei kereskedőt, aki előtt gör. kel. püspöknek adta ki

A magyar kiadó homlokára ütött.

— Bizony még nincs ilyen regényünk. Ha azonban ki akarja adni a mi közjogi alapunk ismeretét, egy-két hónap alatt megíratom az ön számára a kigyezés történetét valamely publicistával vagy historikussal.

Mr. Jarrold elmosolyodott gunyosan.

— Köszönöm sir, de nem kérek belőle. Mit gondol ön, ki olvasná el? Ön az egerekről akar gondoskodni sir, és nem a magyarokról. Én ellenben az angolokról akarok gondoskodni és nem az egerekről. Az ördög vigye a száraz dohányt és a száraz könyveket, sir. Regény kell nekem erről és abban se szabad csak úgy a mese közé ékelni be a közjogi alap konfigurációt, mert a mellékes leírásokat átugorja az olvasó, hanem úgy kell fölépülnie az egész regényesének, a hogy a régi mesebeli kastélyok épültek.

— Hát hogy épültek?

— Kacsalábon forogtak.

— Nem értem.

— Azt akarom ezzel mondani, hogy a kacsaláb a közjogi alap. Minden ő rajta forogjon. A szereplő személyek sorsa, a bonyodalom, a megoldás, mind úgy legyen megkomponálva, hogy az Ausztriával való viszonyukat plasztikussá tegye és ne látszassék tanítani, hanem csak mulattatni.

— Értem sir, — mormogta a magyar kiadó és gondolkodóba esett.

A gondolkodóba esés azóta átragadt én rám is. hogy bizony az angol ész mégis csak jó ész. Nagy peccsenyét lehetne itt megsűtni kis tüznél. Furcsa, hogy eddig nem jutott eszünkbe, holott valóságosan a legjobb és talán az egyetlen mód közjogi helyzetünk tisztáza képét kivetni a világba, ahol még a saját sincs arról tájékozva. Panasz-kodó országgyűlési beszédek, a delegációkban

elpatogott gravamenek mind nem használtak, pedig már annyival is megelégednénk, hogy a követségeknél, konzulátusoknál valamely néma jelek, zászlók, cimerek sejtessék, hogy nem vagyunk osztrákok. De ez se megy. Ezt se akarják. A hagyományos udvari politika szándékosan arra dolgozik, hogy a birodalom kifelé egységesnek látszassék, mint ahogy az ördög is ott, ahol mutatkozik, szereti észre nem vettetni, hogy a patája szét van hasítva.

Addig-addig gondolkoztam erről, hogy végre is egy indítványnak szántam az Almanach elé, ahol az elbeszélő írók evről-évre összegyűlnek, hogy talán hozzá kellene látni a közjogi alaphoz és belőle meríteni témákat regényekre, novellákra és esetleg apró rajzokra.

Hiszen az igaz, hogy addig kellett volna szólnom, míg az öreg élt. Az öreg tudta volna azt megcsinálni s az ő neve vitte volna szét legjobban a világ minden tájéka felé. Ő tudta, mit tesz az, mikor ebben az országban azt mondják: „a császár nevében”, hogy dörög az ég s vilámlik, hadi sátrak fehérednek a halmokon s nehézsúlyú szekerek dübörögnek az utakon, míg ha azt mondják a „király nevében”, megváltozik a kép, mosolyog az ég, süt a nap, arató lányok dalától hangos az ut s fehér báránnyal legelésznek a halmokon.

De hiszen gazdag bányá ez. Nem egyet, nem tízet, de ezer elbeszélni való sujet-t lehet innen hasítani nekünk, Jókainál kisebbeknek is.

Magannak is van egy történetem. Alapjában bohóság, de egyenesen idevág. Egy szép amerikai özvegyasszonynak, aki fiskális is egyben, valami Vukovics Mirkó nevű ifju udvarol házasságot ígér, pénzt csal ki tőle s azzal egyszer csak se bü, se bá, eltűnik az új világba.

A szerelmes asszonyka busul, haragszik s

rábizza a szökevény nyomozását egy magán-detektívre, afféle Scherlok Holmesra, aki a maga módja szerint csodálatos nyomokon vagy két év alatt kiszimatolja és jelenti, hogy az illető hazament Horvátországba és most ott képviselő.

Nosza felkerekedik hősönk a nagy utra, vízi szenvedélye, meg a hajó, meg a vasut Zagráb, hol egyenest a tartománygyűlés elnökét keresi, hogy mindenekelőtt ő lépjen közbe a kínos ügy békés elintézésére nézve, magához hivattat Vukovics Mirkót, mire feleli az elnök:

— Valóban van itt egy Vukovics Mirkó nevű képviselő, madame, de ő most Magyarországon, Budapesten végzi a törvényhozási teendőket.

Az asszony gyanakszik, hogy félre akarják vezetni, fűt fát kikérez s csak miután megerősítik mások is, hogy Vukovics most csakugyan horvát delegátus Budapesten, ül ismét vasutra és Budapesten topan a képviselőházi elnökhöz ugyanolyan kéréssel.

— Hát igen, madame, — mondja az elnök — van itt egy Vukovics Mirkó nevű képviselő, de az most Ausztriában, Bécsben végzi a törvényhozási teendőket.

Mrs. Brockley (mert így hívhatják) hitetlenül rázza szép fejét. Ami lehetetlen, az lehetetlen, de mert mások is megerősítik, hogy való ami való, Vukovics most magyar delegátus Bécsben, rászánja magát a odautazásra, felkeresi Bécsben a delegáció elnökét.

Keresi, keresi, de azt mondják, már éppen tegnap végezte be dolgait a delegáció, tehát szétoszlott, következésképp elnöke sincs. Mrs. Brockley türelme ezzel kimerül, abbahagyja Vukovics üldözését, tudja isten melyik városban és melyik országban hoz azóta törvényeket, madame megelékszik most már a tapasztalatai megírásával, melyeket a „New York Herald”-ban

magát s akitől nagyobb mennyiségű kávé csalt ki hitelbe, természetesen azért, hogy soha se fizessen érte. Szendrei Károly budapesti börtönkereskedőt pedig azzal az ürüggyel, hogy papucsmester, börtönt csalt ki hasonlóképen. Különböző csalásaiért a nagybecskereki törvényszék nemrégiben 2 és fél évi börtönrre ítélte Bogoszlavlevicsot. Most tárgyalta ügyét a szegedi tábla s az kegyelmesebb volt iránta, mert büntetését 8 havi börtönrre szállította le.

**A Béga titka.** A kostélyi rémes gyilkosság előzményeiről mind hajmeresztőbb részletek kerülnek napvilágra. A gyilkosok töredelmes vallomása szerint az áldozat, Berliá János, hét év óta élt közös háztartásban Iszák Évával. A viszony öt évig a lehető legboldogabb volt, de a férfi két év óta teljesen megváltozott. Teljesen elzüllött, ütötte-verte kedvesét és nem volt nap, hogy ittasan nem tért haza. Természetesen a háztartás gondjaival sem törődött és szívesen látta, hogy az asszonynak Balincsescu Demeter udvarol. Sőt azzal sem törődött, hogy az asszony kedvese egészen odakötözött hozzájuk. Folyó hó 4-én éjjel holtrezegven tért haza, amikor aztán Iszák Évában és kedvesében megérlelődött az a terv, hogy Berliát elteszik láb alul. Alig hogy a szerencsétlen elaludt, azonnal hozzáláttak iszonyu tervük végrehajtásához. A férfi reggel felé egy baltával agyonütötte a szerencsétlent, aztán rázárták az ajtót és mindketten elmentek munkába. Mikor este hazatértek, a holttestet feldarabolták, a törzset még aznap, a többi testrészeket pedig másnap a Béga-ba dobták. A holttest személyazonosságát az áldozat nővére állapította meg. A gyilkosokat a lugosi kir. törvényszéki fogházba szállították és a lugosi vizsgálóbíró vezeti tovább a vizsgálatot.

**ESKÜDTSZÉK.**

**A Garay-utcai gyilkosság.**

Kirtyánszki János bűnyűgyében tegnap délután hozott ítéletet a nagybecskereki kir. törvényszék, mint esküdtribóság.

A vád- és védbeszéd meghallgatása után az elnök dr. Polgár Sándor behatóan megmagyarázta az esküdteknek a hozzájuk intézett kérdéseket, mire azok visszavonultak, hogy határozatukat meghozzák.

Mintegy félóra tanácskozás után Galamb Géza, az esküdtek főnöke kihirdette a verdictet, amely szerint a vádlottat erős felindulásban elkövetett szándékos emberölés büntetésében találták bűnösnek s ezért a törvényszék őt **8 évi fegyházra és 10 évi hivatalvesztésre ítélte.** A büntetésbe a vizsgálati fogsággal 2 hónapot betudták. Az ügyész tudomásul vette az ítéletet, a vádlott és ennek védője ellenben semmiségi panaszt jelentettek be.

**§ Lovöldöző tolvaj.** Ma volt az utolsó esküdtszéki tárgyalás ebben a ciklusban. Ez alkalommal Egarszki Rada és Bolduracz Bogolyub szerbíttebeli napszámok bűnyűgyében íté-

tesz közzé, hogy Európában voltaképp csak egy törvényhozás van, mely mint a cséplőgép, vándorol egyik helyről a másikra és egy ilyen különös köntön megreparálja a törvényeket a kontinens államaiban.

Eddig az én témám, de persze nem ily gunyoros módon szövődnek Mrs. Brockley dolgai. Olyanformán kellene beállítani, hogy kiváncsi és utána jár, míg nem világosan áll előtte a komplikált közjogi alap. Sőt azt is megengedem, hogy az még nem is a legszerencsésebb téma. Csak úgy hevenyében vettem papírra. Másoknak esetleg jobb jut eszébe.

Azért tehát újból ajánlom indítványomat, hogy ismertessük munkáinkban egyszer-mászor országunk közjogi helyzetét.

Hiszen igaz, hogy az író előtt első a művészi cél s azt nem szabad alárendelni semmi másnak. A pegazus nem arra való, hogy idegen terhekét vonszoljon. Még a tudományt se illik szolgálnia. Mert az író vénája szuverén. Tehát nem lehet szolga. Jules Verne, aki a természet-tudományokat, Ebers, aki az Egyptológiát szolgálja vénájával, bizonyára filiszter számba mennek az Olympuson. Bolondság az, olyan, mintha valaki champagnei borral öntözgetné kertjében a sárgarépa palántákat, hogy ki ne száradjanak, mikor arra a kútviz is jó.

De nekünk magyaroknak dicsőségünk az effajta eltévelyedés. Szolgáltuk már a nemzeti politikát, vontattuk a kátyuból. Nem volt irántunk halás ezért. A kormányok soha se tettek semmit a szép literatúráért. De mindegy. Most, mikor azt látjuk, hogy a közjogi alap ismertetésének dolgában mozdulatlan az ország szekere, elő azokkal a kis szárnyas lovacskákkal! Fogjuk őket mégegyszer hámba, a székér el.

Mikszáth Kálmán.

kezett az esküdtribóság. Egarszkit az ügyészség lopás és erős felindulásban elkövetett szándékos emberölés büntetésében kísérlete miatt, Bolduraczozt pedig bűnpártolás vétsége miatt vádolta.

Egarszki ugyanis ez év szeptember hó 3-án éjjel Duschnitz Miksa ottani nagybirtokos földjéről mintegy tíz zsák kukoricát lopott s azt elvitte a szomszédos földekre. A hol elrejtette azt. Innen ugy éjfél tájt beállított Bolduraczhoz, akit megkért, hogy fogjon be kocsjába s azonnal szállítsa neki haza a kukoricát. A két ember együtt ki is ment a földekre s felrakták a lopot holmit a kocsi s azzal a község felé hajtottak. Hajnali 4 óra tájban azonban, éppen a község előtt találkoztak Nikolic György mezőőrrel, akinek gyanusnak tűnt az, hogy a két ember kukoricát visz a kocsin, holott egyikőjüknek sincs földje. Ezért fel is szólította őket, hogy menjenek vele a község házára. Nikolic szintén a kocsi s a vádlott sibeszedése szerint folyton szidalmazta őt, úgy, hogy ő ezt nem alihatta ki tovább s leszállt a kocsi s tovább akart menni. A mezőőr azonban utána futott s utolérve őt, a nála levő revolver agyával többször fejbeütötte, mire ő dühös lett s kirántva zsebéből revolverét, melyet mindig magánál szokott hordozni, kétszer rálőtt Nikolicra s a golyók egyike surolta is Nikolic fejét. Boldurac a kocsin lévő kukoricát Egarszkiéhoz vitte s ezért mint bűnrészes szintén az esküdtszék elé került.

Ez ügyben a bíróság a következőképpen alakult meg: Elnök: Dr. Polgár Sándor törvényszéki bíró, szavazóbírók: Junga Aladár és Mak József, ügyész: Dr. Lauka József, védő: Dr. Eibeschütz Miksa, orvosszakértő: Dr. Fialowski Béla törvényszéki orvos. Rendes esküdtek lettek: Kluzs Károly, Lestyanszki György, Szávics Sándor, Zsiross Mihály, Szauer Árpád, Napholz Ágoston, Mixes Lajos, Petisán Péter, Nagy Károly, Reicher Hugó, Nagyvinzski Szvetozár és Oswald Pal.

A vádlottak kihallgatása után a tanuk kihallgatására került a sor, akik a tényállást mondták el.

Délben az elnök felfüggesztette az ülést s így csak a délután folyamán hozzák meg az ítéletet.

**TÁVIRATOK.**

**Országgyűlés.**

A képviselőház ülése november 11-én.

Távirati tudósítás.

Budapest, november 11.

A képviselőház mai ülésének nagy része is mindenféle obstrukciós manipulációval telt el.

Először jegyzőkönyvi vitát provokált az ellenzék, utána pedig a személyes kérdések halmazra következett.

Személyes kérdés címén reflektált például Polónyi Géza Hock János tegnapi beszédére, majd pedig Hock János beszélt szintén személyes kérdésben.

Hock azt mondja többek között, hogy Apponyi annak idején lekészt az elnöki lépéssel. Ha akkor áll a nemzeti küzdelem élére, nem akadt volna ember, aki Tiszának segítséget nyújt a hazaáruláshoz.

Elnök: Hock Jánost ezért a kifejezéséért rendreutasítja.

Kiáltások: Hazaárulók!

Elnök: Mindegyik kiáltozót rendreutasítja.

Egy óra tájban végre rátérhetett a ház a revízió tárgyalására.

Ma Batthyányi Tivadar gróf beszélt ellene és sikerült neki az ülést kibeszélnie.

A főrendiház ülése november 11-én.

A főrendiház ma délelőtt szintén tartott ülést, amelyen elintézték a beérkezett javaslatokat.

**Az orosz-japán háború.**

A mandzsuriai harcterről.

Budapest, november 11. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint a Havas-ügynökség jelenti, a japánok tegnapelőtt előnyomulásuk közben négy falut elfoglaltak.

Budapest, november 11. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Mukdenből sürgönyzik, tegnap reggel oda heves ágyúörgés hallatszott, amely egész délig tartott. Hogy milyen harc folyik, arról nem tudnak.

Pert-Arthur ostroma.

Budapest, november 11. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Sanghaiból Londonba

táviratozzák a japánok újra tárgyalást kezdtek Port-Arthur parancsnokával a vár feladása ügyében.

**Ferenc Ferdinánd főherceg Budapesten.**

Budapest, november 11. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből táviratozzák, Ferenc Ferdinánd főherceg a jövő hét elején Budapestre utazik.

**Posadowski Budapesten.**

Budapest, november 11. (A „Torontál” eredeti távirata.) A király tegnap délután 6 órakor udvari ebédet adott Posadowski gróf német birodalmi államtitkár tiszteletére. Az ebédén résztvettek a magyar kormány összes tagjai, továbbá Goluchovszky gróf külügyminiszter Szögyényi-Marich László berlini nagykövetségünk és Wedel gróf bécsi német nagykövetség, ahol a kereskedelmi szerződés dolgában folytatják a tárgyalásokat.

**Gromon Dezső jubileuma**

Budapest, nov. 11. (A „Torontál” eredeti távirata.) Gromon Dezső honvédelmi államtitkár tegnap ünnepelt államtitkárágának husz esztendő évfordulóját, a mely alkalomból tegnap is és ma is minden oldalról élénk ovációban részesült.

**A balti flotta ügye.**

Budapest, nov. 11. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szentpétervárról táviratozzák: A balti flotta ügyében kiküldött bizottságba Oroszország a maga részéről még Stenger alezredest, Volkov hadnagyot és Madelstahnt, a konstantinápolyi orosz nagykövetség második dragomanját nevezte ki.

**Gyilkos férfi.**

Budapest, november 11. (A Torontál eredeti távirata.) Az aradmegyei Kiszinda községben Ruzsa Flore ottani gazda baltával agyonverte elvált feleségét, hogy megszabaduljon a bíróság által az asszonynak ítélt tartásdíjtól. A gyilkos embert elfogták.

**Budapesti gabonatözsde.**

Budapest, 1904. november 11.

A készárúüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	Kilos	50 kilogr. ára		Kilos	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki uj	75	—	—	80	10.10	10.25
Pestvidéki uj	75	—	—	80	10.05	10.15
Bánsági uj	75	—	—	80	10.10	10.20
Bácskai uj	75	9.85	9.95	80	—	—
<b>Ross</b> elsőrendű					7.50	7.60
„ másodrendű					7.40	7.50
<b>Árpa</b> takarmány					7.35	7.55
„ égetni való					7.25	7.35
„ sörfőzésre való					0. —	0. —
<b>Zab</b>					7.05	7.30
<b>Tengeri</b> bánsági					—	—
„ másnemű					7.50	7.60
<b>Repos</b> káposzta					11.25	11.50
„ bánsági					—	—
<b>Köles</b>					0. —	0. —

**Határidő-üzlet.**

Budapest, november 11. (A nagybecskereki Lloyd-társulat tav.) A mai tőzsdén az árak kissé csökkentek. Déli záratkor a következő árakat jegyezték:  
 Buza (áprilisra) 1905. . . . . 10.13—  
 Tengeri (májusra) 1905. . . . . 7.48—  
 Zab (áprilisra) 1905. . . . . 7.12—

**Nyilttér.\*)**

**Köszönetnyilvánítás.**

Mindazon rokonok és ismerősök, kik felejthetetlen drága **Ferencünknek** elhunytá alkalmából részvételükkel és koszoru küldeményeikkel mérhetetlen fájdalomukat enyhíteni szivesek voltak, fogadják ez uton hálás köszönetünket.

(825—1.1)

A Machalek-család.

\* Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

**Közgazdaság.**

**Ingtatlanok forgalma.**

Nagybecskerek város területén 1904. évi október hó 28-tól november hó 10-ig terjedő időszakban a következő ingatlanváltás történt:

Mutz Póca tulajdonát képező 1 hold szántót megvette Gardinovaeski Szóza 400 koronáért.

Menchesz János és Katalin tulajdonát képező 6 hold szántót megvette Meng György és Krisztina 2300 koronáért.

Maxincev Sándor tulajdonát képező 2401. öi. sz. ház felét megvette Deszpotov Lyuba 350 koronáért.

Weiterschan Magdolna tulajdonát képező 9 hold szántóföldet megvette Szabó János és Magdolna 6459 koronáért.

Heinrich Adámné szül. Ricsk Agata tulajdonát képező 2774. sz. házat megvette Mircs Sándor 1600 koronáért.

Jovanovics Gyuricáné Drága tulajdonát képező 1363. öi. sz. házat megvette Roszenov Andria és Lenka 1000 koronáért.

Kozlovaeski Zsiva tulajdonát képező 1450. öi. sz. házat megvette Kozlovaeski Csedomir 800 koronáért.

**Piaci árak.**

Hivatalosan feljegyeztettek a Nagybecskereken, 1904. évi november hó 11-én megtartott heti vásár alkalmával:

Buza	50 kilogramm	9.50 korona
kétszeres		7.20
rozsa		6.—
árpa		7.—
zab		6.50
kukorica		6.20
uj		6.20
repece		11.—
széna I.		10.—
II.		5.—
szalma I.		4.—
II.		3.—
burgonya (uj) 1 kilogr.		0.10
marhahús I. 1 kilogr.		1.04
II.		0.96
borjú hús		1.40
disznó hús		1.20
juh hús		0.80
zsir		1.60

**Vonatok érkezése és indulása**

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

**Ervényes 1904. október hó 1-től.**

**Érkezik:**

a) A nagybecskereki pályaudvarra

Temesvár, Versecz, Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.  
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.

Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 27 p.; délután 4 óra 35 perc

Szegedről: (motorkocsi) 9 óra 23 perc.

Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 23 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zsombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról este 7 óra 15 p.

Módozról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.

Pancsováról: reggel 8 óra 27 p.

Zsombolyáról: (keskenyvágányú vonat) reggel 8 óra 23 p. este 8 óra 55 p.

**Indul:**

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zsombolya, Temesvár, Verseczre: délelőtt 4 óra 45 p.  
Pancsovára: délelőtt 8 óra 10 p.; délután 6 óra 20 p.

Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 40 p.

Szegedre: (motorkocsi) d. u. 1 óra 18 p.

Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunárra reggel 3 óra 33 p.

Zsombolyára: (keskenyvágányú vonat) reggel 3 óra 53 p.; délután 5 óra 10 p.

Módozra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 28 p.

**Hirdetések**

felvételnek a

„TORONTÁL” kiadóhivatalában.

8390. szám. 1904.

818-3.3

**Pályázati hirdetmény.**

Törökbecse községnél lemondás folytán üresedésbe jött irnoki állásra pályázatot hirdetnek.

Felhívom a pályázókat, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényeiket folyó évi november hó 30-ig annál inkább adják be, mert a később érkezők figyelembe vételni nem fognak.

Javadalmazás: évi fizetés 600 korona.

A főszolgabíró megbízásából:

Dr. Weljacha,  
tb. főszolgabíró.

**Eladó**

600 métermázsas Oberndorfi sárga

**takarmányrépa.**

Ez iránti megkeresések SCHIFFER

MANÓ kasznárhoz, Elemér, Iván

major intézendők.

(821-3.3)

**Szeged—nagykikinda—nagybecskereki h. é. vasutak.**

Ervényes: 1904. évi november hó 1-étől.

Oda										Szeged—Karlova—Nagybecskerek.										Vissza									
Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Motorkocsi menetek			134.			Motorkocsi menetek			V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Vissza												
4402	4404	4406	4414	4408	4410	4416	4407	4409	4415	4413	4405	4403	4401	4411	4409	4407	4405	4403	4401										
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	II-III. osztály			II-III. osztály			II-III. osztály			I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.												
650	1010	815	280	—	—	830	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
915	1134	985	351	—	—	1041	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
1035	1205	1009	428	—	—	1137	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
1035	1205	1035	453	—	—	1219	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
1227	1120	—	407	—	—	820	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
148	1201	—	606	533	1010	242	ind.	Budapest ny. p. u. (142)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
158	1204	—	611	537	1014	246	ind.	Czegléd (142)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
159	1212	—	618	543	1020	252	érk.	Kecskemét (142)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
205	1212	—	619	544	1021	253	érk.	Kis-Kun-Félegyháza (142)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
211	1220	—	629	551	1028	259	ind.	Szeged-Rókus (133)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
211	1225	—	635	555	1032	303	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
220	1232	—	645	602	1039	309	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
227	1239	—	700	608	1044	314	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
251	105	—	735	616	1052	323	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
305	119	—	755	631	1107	339	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
315	128	—	821	643	1119	351	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
328	141	—	840	651	1126	401	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
342	155	—	904	702	—	412	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
355	209	—	920	714	—	424	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
408	221	—	937	725	—	437	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
418	231	—	948	734	—	446	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
—	—	—	948	742	—	454	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
V.v. 4412	—	—	1031	—	—	545	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
I-III.	155	715	—	841	—	—	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
444	245	802	—	755	—	—	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
459	256	812	—	802	—	—	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
510	306	822	—	809	—	—	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
558	327	845	—	827	—	—	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
626	345	903	—	842	—	—	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
647	404	922	—	858	—	—	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
705	420	938	—	911	—	—	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
727	435	953	—	923	—	—	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
1213	920	—	—	—	—	—	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
—	620	—	—	—	—	—	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
Oda										Nagykikinda—Karlova.										Vissza									
V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	136.			Sz.-v.			Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Vissza															
4512	4508	4502	4504	4506	4501	4503	4505	4507	4511	4509	4507	4505	4503	4501	4509	4507	4505	4503	4501										
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.										
650	1010	—	—	815	230	410	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
—	445	980	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
350	700	1158	155	718	ind.	Budapest ny. p. u. (142)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
413	722	1220	221	738	ind.	Temesvár-Józsefváros (142)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
425	737	1235	239	752	ind.	Nagykikinda	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
—	—	—	—	—	ind.	*Válom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
—	—	—	—	—	érk.	Karlova	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
834	—	357	—	1232	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
722	923	—	435	953	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
1213	—	—	920	—	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
—	—	—	—	—	↑	↑	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—										
—	—	—	—	—	↑	↑	—	—	—																				